



大夏书系·教师教育精品译丛

Why We Teach

我们为什么

做教师

(美) Sonia Nieto/主编

郑明莉/译



华东师范大学出版社
EAST CHINA NORMAL UNIVERSITY PRESS



大夏书系·教师教育精品译丛

Why We Teach

我们为什么

做教师

(美) Sonia Nieto/主编

郑明莉/译



华东师范大学出版社
EAST CHINA NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

我们为什么做教师/(美)尼托(Nieto,S.)主编;郑明莉译. —上海:华东师范大学出版社, 2008

ISBN 978-7-5617-5935-6

I. 我... II. ①尼... ②郑... III. 中小学—教师—职业道德—美国 IV. G635.16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 033143 号

大夏书系·教师教育精品译丛

我们为什么做教师

主 编 (美) Sam M. Intrator

译 者 郑明莉

策划编辑 吴法源 任红瑚

文字编辑 任红瑚 李永梅

装帧设计 回归线视觉传达

责任印制 殷艳红

出版发行 华东师范大学出版社

社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

电话总机 021-62450163 转各部门 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537 (兼传真)

邮购电话 021-62869887

门市地址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 址 www.ecnupress.com.cn

印 刷 者 北京鑫丰华彩印有限公司

开 本 700×1000 16 开

印 张 15

插 页 1

字 数 185 千字

版 次 2008 年 5 月第一版

印 次 2008 年 5 月第一次

印 数 10 000

书 号 ISBN 978-7-5617-5935-6/G·3436

定 价 28.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

Why We Teach

By Sonia Nieto

Copyright © 2005 by Teachers College, Columbia University

Simplified Chinese translation copyright © 2008 by East China Normal University Press

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, or any information storage and retrieval system, without permission from the publisher.

上海市版权局著作权合同登记 图字：09 - 2007 - 649 号

Why 前言

虽然管理者、决策者、商人和政治家对教师素质、教师聘任、教师适应能力等问题众说纷纭，对此，教师们自己却保持缄默。那么谁能更好地讲述教师的生活状态呢？我认为这本书是一条很好的途径，通过它我们聆听教师选择教育工作的动机，以及他们关于这一职业本身的想法。

《我们为什么做教师》收录了 21 位在美国公立小学、初中和高中任教的教师的一些感言，这些学校所在的地区不尽相同（大部分在市区，少数在郊区）。他们中有的刚执教鞭，有的已经执教十来年，还有些是执教了 30 多年的资深老教师。这些教师所教授的学生有着不同的民族、种族、语言和社会阶层等背景，而这些教师本身的民族、种族、性别、社会阶层、性取向等背景也各不相同。其中有几位是我认识并一起工作多年的，其余的则素未谋面。这些未曾谋面的教师之中，有些是朋友和同事推荐给我的，他们都有许多趣事可讲；有些是我在报纸上看的；还有些则是我在开会的时候碰巧遇上的。我并不是在找“明星”，我的主要标准是所选的教师都必须对教育事业富有激情，不论是公众承认的（例如有一位目前是一个州的年度最佳教师），还是未承认的（有一位是大学刚毕业才入行的新教师）。我这些年跟许多学校的数千位教师合作过，我认为这样的教师所有的学校都有。他们关心学生、热爱工作，就算有

再次选择的机会，他们也仍愿意从事教育工作。其中有些教师也对如今的公共教育状况感到沮丧、愤怒，但他们仍然热衷教育事业，这也反映了全国许多教师的感受。

我让他们讲述自己的故事，唯一的要求就是要他们围绕本书的主题，并且内容要相对详实。我没有提供任何特定的格式或者要求他们包含哪些内容。这些教师在很多方面都迥然不同。实际上，如果我把他们都聚到一个屋子里，我知道他们的谈话会很有趣并值得重视，但显然他们是会各抒己见的。他们并不是“饼干模具教师”，或者用朱迪丝·贝克（书中的一位教师）的话来说，是“模板教师”，因此，毫无悬念地，他们的文章也迥然不同，各人对自己为何从事教育事业的解释五花八门，既有说是发自内心的喜欢，也有说是因为教育事业富有诗意。有人提到和某些学生（为了保护他们的隐私，这些学生用的都是化名，除非是特别标注过的）发生的一些故事；有人回忆引导他们成为教师的最初的经历；有人描述昨天甚至30年前的奇闻逸事，他们对此一直津津乐道，并将其作为激励自己的动力；有人表达了自己深深的失望——有政治原因，也有个人原因——但即便如此，当教师依然是他们的使命。

本书由六个部分组成：首先是一个介绍性的章节，讲述我为什么会选择这一题目。中间的四个部分是本书的主要部分——教师们的文章，以及对每位教师的一个简短介绍。我把这些教师的文章分为四个主题：“漫漫长路”、“让世界更有意义”、“帮助学生认识世界”、“成为更完整的人”。这些教师的文章都是围绕其中某个主题展开的，但这些主题又是互相交叉、互为补充的。毫无疑问，我可以有很多种方法组织编写这本书，我也不认为这样就是最好的。但一次又一次地阅读这些教师的文章之后，这四个主题就再也挥之不去了：并不是所有的教师都“天生就是教书的材料”，或者顺顺当当地就去教书了；教书让他们的生活变得更有意义；帮助学生确立

自己在这个世界的位置是他们教书的一个主要原因；教书使得他们成为更完整的人。我在每个部分的开头都对各个主题有一个简单的解释。

在第二部分，我选的是那些偶然决定去教书，或者是那些走了很多弯路才去教书的教师的文章。尽管书中有许多教师在他们的儿童时代或者说是早年就已经确定志向要教书，但这不是所有教师的情况。这部分有五位教师的故事，它们深入地描绘了这些教师决定去教书的来龙去脉。

第三部分的文章讲的是教书如何让那些教师的生活更有意义。不论是出于精神之旅、政治使命、创造性，还是把它当作一个职业，这六位教师都描述了教书如何赋予他们一种认识自己人生角色的方法。在第四部分中，六位教师把教书描绘成帮助学生在这个世界上找到自己的声音和位置的方法。这都不是小责任，特别是在那些被毁坏或废弃的市区学校——这种学校对它们围墙之内的学生几乎不抱什么希望——而这些教师大部分都在这种学校工作。

第五部分收录了四位教师的文章：两位是初为人师的，而另外两位已经教书多年。他们的文章生动地描述了教书如何使他们成为“更完整的人”。他们所指的完整各不相同，但有一点很清楚，即教书对他们来说就是好好为公众服务，或者帮助年轻人积极改变生活。

最后一章试图通过这些教师的文章来阐述一些概念。我提出的建议是教师应当具备五项素质——它们会有些必要的重合——这是选择教师职业的人都知道的，我只是运用各个层面的政策和实践经验来做个归纳总结。当然，并不是所有的教师都能在字里行间发现自己，也肯定还有一些人选择教书的原因是我没有分析到的。但是我希望会有许多教师阅读这本书时能产生共鸣，能够看到他们自己选择教书的动机，以及对教书的热爱之情。我希望关注教师、关注

公立学校的人也能在本书中找到些有用的东西。

目前，公共教育得到的支持越来越少，我希望《我们为什么做教师》能够对这种状况有所帮助，使得对公共教育的责备和对教师诚信的怀疑，转变为对教师作用的支持和了解。我喜欢与教师一起工作，这是我就兢业业 30 年的事业。但更重要的是，我关注公共教育的未来和我们国家儿童的未来。我相信教师的工作是这二者的基本保证，就是怀着这样的信念，这些教师和我共同推出了这本书。

目录

Contents

前言 / 1

| 第一编 简介 |

1 公立学校和教师的工作 / 3

| 第二编 漫漫长路 |

2 碰巧做了教师 / 15

有许多人都不知道，教书有多难，而要教好书又有多难。他们不清楚，要做一个好老师你必须要有“聪明”。

3 我不确定我想做“教师” / 24

老师一直在打断孩子们自己的思路——最后思考成为一种附属物，并且经常受到限制……“想想这个”和“想想那个”是对孩子们脆弱的、珍贵的思想领域的明目张胆的侵犯。

4 谁邀请了那个人？ / 33

完全是个灾难！没有步调、没有节奏，学生们不是觉得相当无聊就是在教室里追逐，把自己或别人弄伤……许多人都认为这是我的最可信之处：我是门外汉！并且我希望自己就保持那样。

5 再次成为一名教师 / 43

在我当教师的短暂时光中，我也确实有过“歉收年”。……在他们的眼

里我是“积极的”、“有趣的”和“机智的”。一直以来，都是我的学生帮我记住自己为何教书。

6 少有人走的路 / 52

当安德鲁一边掸着裤子上的灰尘，一边恶狠狠地盯着戴蒙的时候，戴蒙流着泪告诉我说：“安德鲁在取笑我的用色。他在嘲笑我的肤色。”

| 第三编 让世界有意义 |

7 惊奇的回顾 / 65

我第一天上课的时候害怕极了，我对将要发生什么和我需要做些什么毫无概念。那一天我就走进了一个政治“大滚锅”。

8 用教来肯定 / 75

那位母亲看着我说：“非常感谢你制止了那场争斗，我女儿才没有受伤。”她递给我一个用棉纸包着的包裹……那是一件非常漂亮的尼日利亚传统衬衫，她和女儿就来自那个国家。

9 夜以继日地教书 / 86

有没有一种健康的、职业的方式可以让我呈现给他们，让他们知道我爱他们，完全相信他们自我发展的能力？

10 教书，我的精神之旅 / 92

为什么我不能再多笑笑？为什么我不能像别的老师那样更多地成为学生的“伙伴”？我怎样才能脱去“厉害教师”的伪装外表？我为什么在会议中无法保持安静，不按照行政管理者的要求去做？

11 在运行的列车上 / 102

通过教书我遇到过很多我欣赏的人，还有帮助塑造我的人生和性格的人。他们中大部分人都像约瑟夫一样，都还不到13岁。

12 在界限之外教书 / 110

离开妈妈的爱和家庭的温暖，进入一年级这个奇怪的新世界，它令人害怕又冷漠……他们不关心我这样一个6岁小孩所面临的社会性挑战。

| 第四编 帮学生认识世界 |

13 为了赋权、爱和精神引导 / 121

有了戴尔的帮助，我从一个担惊受怕、不起眼、少年怀孕的学生变成一个未来有着无限可能的年轻女子。……他来到我面前跟我说，“现在轮到你去为你的学生做这些了”。

14 教书的色彩和经纬线 / 132

我是一个奴隶的后裔。……我的高曾祖母，这个女人没有受过任何正规教育，但她是我的第一任老师，她让我理解了爱、牺牲和职业的力量，教书不正是需要这样的力量么。

15 睁开眼睛面对更大的新世界 / 139

我觉得这份职业最考验我的就是，作为一名教育工作者必须一直作出牺牲。我必须承认，我并不总是精神振奋、永不言弃的。

16 让学生投入的教学方法 / 147

我想，才13岁的孩子怎么就变得这么愤世嫉俗了？我们是怎么把他们的希望和信念都给毁灭了？

17 教书就意味着冒险 / 155

这张原始的集体自由讨论问题清单不知怎么被带回家，落到了这位母亲的手里，校长大为恐慌，威胁要解雇我们。

18 永远是另一个开始 / 161

这是一个很糟糕的、令人怜悯的私密时刻，如果是被他的妈妈、老师和同学看见的话，他宁可去死，然而我就在这个被挫败的孩子旁边。

|第五编 成为更完整的人|

19 一次一个孩子，拯救世界 / 175

斯蒂文动不动就会发脾气，他不愿意加入集体活动，不愿意写他的名字，不愿意分享玩具。……我每天走进教室的时候都要说，“上帝，今天请帮我多爱斯蒂文一点点”。

20 一位表现不佳的教师的自白 / 185

考试结果公布了，老城区的学生和他们的老师遭到报纸上大标题的嘲讽。我最喜欢的一条是“表现不佳”……

21 成为深入生活的人 / 190

我希望我的学生能够记住我的课不是因为它很完美，而是因为那些独特的瑕疵。

22 我们应当也必须从孩子开始 / 196

老实说，我并不爱所有的孩子（这么说对一位教师来说是不是太不应该了？）

|第六编 结束语|

23 有爱心、负责任的教师应当具有的素质 / 211

第一編 簡 介

为什么有人选择教书作为他们的职业？是什么让他们愿意成天和别人的孩子待在一起学习？为什么他们会决定去那种条件恶劣的学校，有时候是资金匮乏、日渐式微的学校呢？为什么他们决定选择教书而不是那些收入、地位更高也更受尊敬的职业呢？

目前，以下这些问题显得愈发迫切了。新教师的快速转行；美国教师数量的变化；白人学生和有色人种学生之间“成绩的巨大差距”；整个国家对“高素质的教师”的需求，这些问题都迫切需要留住最好的教师，并鼓励其他人入行。最后，这些问题的答案都归结到作为一个国家其整体的身份是什么，我们的价值观和信仰如何，以及我们如何教育我们的年轻人。

尽管一个多世纪以来，在美国已经推广了一个理念：高质量、优秀的公共教育是所有儿童与生俱来应当享有的权利。单凭我们学校的力量是不可能完成这个宏大又高尚的目标的，除非我们所有人——父母、决策者和公众——都把教育作为一种信仰以及对后代的承诺。教师正是这个任务的核心执行者，只有理解教师们教书的动机和激情所在，作为一个国家，我们才有希望达到公立教育的一个高远目标。

本书的目的是关注课堂教学。在第一章中，我们首先考虑的是当前教育环境下教书的难题。



公立学校和老师的工作

在美国的公立学校里大约有 300 万名教师，他们遍布从幼儿园到高中的各个年级。他们教授所有的课程，从艺术到科学到体育再到阅读；有些教师一个人担纲所有这些课程，或者部分合科课程的教学；许多老师一天要面对 100 多个学生。他们分布在各种各样的学校里，有大学校，有小学校，有城里的，有乡下的，还有城郊的；有种族和文化背景多样的学校，也有种族和文化背景相对单一的学校。他们的教学经验从零到 40 年不等，如果再给他们一次机会的话，其中大部分人还是非常愿意选择教书的。问及原因，许多人都表示他们当教师的原因听起来很陈旧，似乎与当前人们对官僚体制、责任意识和高风险测验的成见格格不入。总的来说，他们把教书当作一种“召唤”，他们为一种服务意识所驱使。例如，一项由公共议程发起的对近 1000 名新教师（有 5 年以下工作经验）的调查显示，96% 的人说他们热爱教育，72% 的人表示奉献社会和帮助别人对他们来说是人生的最高境界。大多数人都是出于一种使命感，更多的是出于热爱而不是收入来选择做教师的。他们的回答综合在一起，就是给一群理想主义者下了个定义，他们至少都拥有一项重要的品质：对教育充满了热情，而这种热情“明显是极不被重视的，但它却是一种金钱无法买到的无价资产”。

教书是一种艰苦而且压力很大的工作，而它所提供的报酬却相

对较低，并且在大部分情况下，教师还缺乏自主权和他人的支持。教师们的工作时间大大超量——平均每个教师每周在所有的教学任务上要花 50 个小时（这比其他许多职业都要多），而他们花在吃午饭上的时间平均是 32 分钟。他们每年得自己花费将近 500 美元来购买教具，而他们的薪水与其他在赢利性行业工作、资质类似的从业人员相比，却低得多。他们要教的孩子太多，而他们的时间又是如此有限。他们时常要面对反应迟钝的官僚体制、无精打采的学生、还有那些似乎很漠然的父母。他们为什么要选择这个职业？这是本书的核心问题。

教育的并不乐观的政治背景

要了解人们为何选择教师职业，我们首先必须明白他们进入这个行业的背景。现在正是公共教育的艰难时期，整个社会对公共教育的态度越来越苛刻，对教师和他们所教的那些孩子都毫无敬意。目前教育界的流行用语都是不知羞耻地从商界借来的：学校是一个“市场”，学生和家庭是“顾客”，而教师则是“制造者”。以这样的判断标准，“责任”被认定就是优异表现，教师考试是“质量控制”的结果，而“唯分数是从”的考试就是对学生学习情况的最后评判。其结果就是，公立学校受到无数私有化方案的挑战，包括入学凭证、学费税金减免、“选择权”，以及来自特许学校的挑战。尽管这样的转变会对那些已经习惯在经济上和其他方面拥有特权的学生有益，但会对那些家庭条件差的学生不利。

在目前的情况下，人们也越来越重视把教育当作职业训练，把教育当作为有限的个人兴趣和消费主义服务的工具。教育作为扩展人类精神世界并创造一个更加美好的世界的方法，比以往任何时候更为人们所忽视了。此外，公立学校也不再被认为是为所有种族和社会阶层的孩子提供教育的地方了——虽然过去一些学校大致能这

么做，因为那时大家至少有一项共识，就是学校有责任教育所有的孩子。

反过来说，尽管目前公共教育面临着很多挑战，也还是充满希望的。实际上，关于公共教育，目前两种对立的观点显而易见：一种是“官方的”观点，它表现在美国联邦政府《不让一个孩子掉队》法案和其他关于责任、标准、资格证书和考试的规定，以及一些条款，用来惩罚那些所谓的没有达到标准的学生和教师。另一种是“可能性观点”，持这种观点的教师和人们认为公共教育就是为了寻求平等和社会公正，虽然这个目标总的来说是难以捉摸而且很难达成的，但它仍然是意义非凡的。这种“非官方”的观点在很多学校存在，一些书籍和文章也持相同看法，这些书籍、文章都反映了教师所做的积极向上的工作，还有那些敢于直面当前恶劣的教育环境的优秀教师。

有些人希望通过公共教育达到维持民主这一既定的社会理想，而且认为公共教育是最后的、在很多情况下也是唯一的希望。对于这些人来说，这是艰难的，但也是充满希望的。然而，只有当所有的孩子都能受教于有能力、有爱心的教师，都能在公平、热情、对学生抱有很高期望的学校读书的时候，学校才能实现这一目标。因此毫无疑问地，近来大家的注意力都集中在教师队伍的质量上了。但是做一名“高素质的教师”意味着什么（用时下流行的话来说）？由于坐在教室里的学生正在迅速发生变化，这个问题就需要通过对美国不断变化的人口统计资料的理解来阐述了。

不断变化的人口统计背景

如今美国与半个世纪之前已经截然不同了。比如 2000 年，有色人种已经占整个国家人口的 25%，比 10 年前增加了 5%。随着种族和民族的不断增多，语言也越来越多样化：目前，有 18% 的美